科目 作文與翻譯 類組別 023

\*請在試卷答案卷(卡)內作答

請注意本科考試不得使用任何字典

Translation (30%): Please translate the following English passages into Chinese and Chinese into English.

- 1. Reading, like being in love, is by no means a passive act. It takes much mental, emotional, and even physical energy. Reading requires a positive effort. One must give all one's faculties to re-creating the work's imaginary world as fully and as vividly as possible within oneself.
- 2. The philosopher's project for a unified nation was rejected by the empire which preferred a more stringent doctrines and it was further eclipsed by the emperor's on-going suppression of the philosopher's school. But the fall of the dynasty in 207 BCE discredited the harsh policies and the school once more gained a hearing.
- 3. 我對於獨特性與種種差異變化愈來愈著迷,差異是如此之多,任何分類和計 量都是不可能窮盡的。每一顆樹的每片葉子都不同 · · · 。每一株草, 湖畔 的每顆小石頭,永遠是「都是如此」。

Composition (70%): Write an essay based on the following passage.

In a recent news, it is reported that a man from England now living in Australia puts his life for sale on eBay. On sale are his house in the suburb of Perth, his car, motorbike, Jet Ski, his circle of friends, the job, and his lifestyle i.e. his whole life. The reason he gives for this "Life4Sale" (that is, life for sale) is that because of his failed marriage two years ago which leaves him heartbroken, he is ready to move on and the warm responses from all over confirm that his decision to put his life for sale is right. If you are also trying to "start afresh", would you act similarly or differently? Write an essay expressing your choice and the reasons for the choice.